**ПРЕДЛОГ ЗАКОНА О ПОТВРЂИВАЊУ**

**СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ**

**ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ РУМУНИЈЕ О**

**ОТВАРАЊУ МЕЂУНАРОДНОГ**

**ГРАНИЧНОГ ПРЕЛАЗА**

**ВРБИЦА (РЕПУБЛИКА СРБИЈА) – ВАЛКАЊ (РУМУНИЈА)**

**НА СРПСКО – РУМУНСКОЈ**

**ДРЖАВНОЈ ГРАНИЦИ**

Члан 1.

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и Владе Румуније о отварању међународног граничног прелаза Врбица (Република Србија) – Валкањ (Румунија) на српско – румунској државној граници, закључен разменом нота дана 16. децембра 2014. године, у оригиналу на српском и румунском језику.

Члан 2.

Текст Споразума у оригиналу гласи:

**РЕПУБЛИКА СРБИЈА**

МИНИСТАРСТВО СПОЉНИХ ПОСЛОВА

Nо 191-31/ 2014

Министарство спољних пословаРепублике Србије изражава своје поштовање Амбасади Румуније у Београду и у вези са Нотом Министарства иностраних послова Румуније бр. H2-1/3700 од 5. новембра 2014. године, има част да обавести да је Влада Републике Србије прихватила предлог да се, разменом вербалних нота, закључи Споразум између Владе Републике Србије и Владе Румуније о отварању међународног граничног прелаза Врбица (Република Србија) – Валкањ (Румунија), на српско-румунској државној граници, који на српском језику гласи:

Влада Републике Србије и Влада Румуније (у даљем тексту: Стране)

Договориле су се о следећем:

Члан 1.

(1) Отвара се друмски гранични прелаз Врбица – Валкањ за међународни саобраћај лица и робе укупне масе до 3,5 тоне.

(2) Друмски гранични прелаз Врбица – Валкањ биће отворен за саобраћај пешака, бициклиста, као и за возила до 3,5 тоне.

Члан 2.

(1) Гранични прелаз поменут у члану 1. овог споразума биће отворен сваког дана између 07.00 и 19.00 часова (време Републике Србије), односно између 08.00 и 20.00 часова (време Румуније).

(2) Стране се могу договорити да, на захтев било које од њих, гранични прелаз Врбица – Валкањ ради и дуже од времена предвиђеног тачком (1) овог члана.

Члан 3.

Преко граничног прелаза Врбица – Валкањ забрањен је прелаз возилима које превозе опасне материје, живу стоку и производе који подлежу фитосанитарној контроли.

Члан 4.

Гранични прелаз поменут у члану 1. овог споразума биће отворен након што се обезбеди неопходна инфраструктура, у складу са важећим правилима и стандардима.

**АМБАСАДА РУМУНИЈЕ**

**Б Е О Г Р А Д**

Члан 5.

Овај споразум се закључује на неодређено време и може бити измењен и допуњен уз сагласност обеју Страна, разменом вербалних нота, а измене и допуне ће ступити на снагу у складу са чланом 7. овог споразума.

Члан 6.

Овај споразум може бити отказан од било које Стране, уз писмено обавештење. Након 30 дана од добијања писменог обавештења друге Стране, Споразум ће бити укинут.

Члан 7.

Овај споразум ступа на снагу даном последњег писменог обавештења којим се Стране међусобно обавештавају о испуњеним неопходним унутрашњим процедурама за његово ступање на снагу.

односно на румунском језику:

Guvernul României şi Guvernul Republicii Serbia (în text în continuare: Părţi)

Au convenit următoarele:

Articolul 1

(1) Se deschide punctul de trecere a frontierei rutier Valcani - Vrbica, pentru traficul internaţional de călători şi de marfă cu masa de până la 3,5 tone.

(2) Punctul de trecere a frontierei rutier Valcani - Vrbica va fi deschis pentru traficul pietonal, cu biciclete, precum şi cu autovehicule de până la 3,5 t.

Articolul 2

(1) Punctul de trecere a frontierei menţionat la articolul l al prezentului Acord va fi deschis zilnic, în intervalul orar de la 08.00 la 20.00 (ora României), respectiv de la 07.00 la 19.00 (ora Republicii Serbia).

(2) Părţiile pot conveni, la solicitarea oricăreia dintre ele, ca punctul de trecere a frontierei Valcani - Vrbica să funcţioneze în afara orelor de program prevăzute la alineatul 1 al prezentului articol.

Articolul 3

Tranzitul vehiculelor care transportă mărfuri periculoase, animale vii şi produse supuse controlului fitosanitar este interzis prin punctul de trecere a frontierei Valcani - Vrbica.

Articolul 4

Punctul de trecere a frontierei menţionat la articolul 1 al prezentului Acord va fi deschis după asigurarea infrastructurii necesare, în conformitate cu normele şi standardele în vigoare.

Articolul 5

Prezentul Acord se încheie pe o perioadă nedeterminată şi poate fi modificat sau completat, cu acordul celor două Părţi, prin schimb de note verbale, modificările sau completările urmând a intra în vigoare în conformitate cu prevederile Articolului 7 al prezentului Acord.

Articolul 6

Prezentul Acord poate fi denunţat de oricare dintre Părţi, printr-o notificare scrisă. Notificarea va produce efecte la 30 de zile de la data primirii de către cealaltă Parte.

Articolul 7

Prezentul Acord va intra în vigoare la data ultimei notificări prin care Părţile se informează despre îndeplinirea procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare a Acordului.

Министарство спољних послова користи и ову прилику да Амбасади Румуније у Београду понови изразе посебног поштовања.

Београд, 16. децембар 2014. године.

**Сава Станковић**

 ROMÂNIA

Ministerul Afacerilor Externe

Nr. H2-1/3700

Ministerul Afacerilor Externe al României prezintă salutul său Ambasadei Republicii Serbia la Bucureşti şi are onoarea de a-i propune încheierea unui Acord între Guvernul României şi Guvernul Republicii Serbia, prin schimb de note verbale, privind înfiinţarea punctului internaţional de trecere a frontierei de stat româno-sârbe Valcani- Vrbica, având următorul conţinut:

Guvemul României şi Guvernul Republicii Serbia (în text în continuare: Părţi)

Au convenit următoarele:

Articolul 1

1. Se deschide punctul de trecere a frontierei rutier Valcani-Vrbica, pentru traficul internaţional de călători şi de marfă cu masa de până la 3,5 tone.
2. Punctul de trecere a frontierei rutier Valcani-Vrbica va fi deschis pentru traficul pietonal, cu biciclete, precum şi cu autovehicule de până la 3,5 t.

Articolul 2

* 1. Punctul de trecere a frontierei menţionat la articolul 1 al prezentului Acord va fi deschis zilnic, în intervalul orar de la 08.00 la 20.00 (ora României), respectiv de la 07.00 la 19.00 (ora Republicii Serbia).
  2. Părţiile pot conveni, la solicitarea oricăreia dintre ele, ca punctul de trecere a frontierei Valcani-Vrbica să funcţioneze în afara orelor de program prevăzute la alineatul 1 al prezentului articol.

Articolul 3

Tranzitul vehiculelor care transportă mărfuri periculoase, animale vii şi produse supuse controlului fitosanitar este interzis prin punctul de trecere a frontierei Valcani - Vrbica.

AMBASADA REPUBLICII SERBIA

- ȊN ORAŞ -

Aleea Modrogan nr. 14, sector 1. 011826. Bucureşti, România

Tel: -+40 (0)21 319 2108 / +40 (0)21 319 2125; Fax: +40 (0)21 319 6862

[www.mae.ro](http://www.mae.ro)

Articolul 4

Punctul de trecere a frontierei menţionat la articolul 1 al prezentului Acord va fi deschis după asigurarea infrastructurii necesare, în conformitate cu normele şi standardele în vigoare.

Articolul 5

Prezentul Acord se încheie pe o perioadă nedeterminată şi poate fi modificat sau completat, cu acordul celor două Părţi, prin schimb de note verbale, modificările sau completările urmând a intra în vigoare în conformitate cu prevederile Articolului 7 al prezentului Acord.

Articolul 6

Prezentul Acord poate fi denunţat de oricare dintre Părţi, printr-o notificare scrisă. Notificarea va produce efecte la 30 de zile de la data primirii de către cealaltă Parte.

Articolul 7

Prezentul Acord va intra în vigoare la data ultimei notificări prin care Părţile se informează despre îndeplinirea procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare a Acordului.

Ȋn măsura în care partea sârbă este de acord cu cele de mai sus, prezenta notă verbală împreună cu nota verbală de răspuns a părţii sârbe urmează să constituie un acord între Guvernul României şi Guvernul Republicii Serbia, care ar urma să intre în vigoare la data ultimei notificări privind îndeplinirea de către părţi a procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare.

Ministerul Afacerilor Externe al Romăniei foloseşte acest prilej pentru a reînnoi Ambasadei Republicii Serbia la Bucureşti asigurarea înaltei sale consideraţii.

Bucureşti, 5 noiembrie 2014

**Liviu Dumitru**

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.

**О Б Р А З Л О Ж Е Њ Е**

**I. Уставни основ за потврђивање Споразума**

Уставни основ за потврђивање Споразума између Владе Републике Србије и Владе Румуније о отварању међународног граничног прелаза Врбица (Република Србија) – Валкањ (Румунија) на српско – румунској државној граници садржан је у члану 99. став 1. тачка 4. Устава Републике Србије, према којој је у надлежности Народне скупштине да потврђује међународне уговоре када је законом предвиђена обавеза њиховог потврђивања.

**II. Разлози за потврђивање Споразума**

Отварање новог међународног граничног прелаза Врбица (Република Србија) – Валкањ (Румунија) на српско – румунској државној граници допринеће већој безбедности државне границе, а самим тим и спољних граница ЕУ, а олакшаће и свакодневни живот локалног становништва кроз продубљивање културолошких и економских односа. Такође, Европска комисија поздравља идеју отварања што већег броја граничних прелаза. Када се нови међународни гранични прелаз отвори, омогућиће се и Републици Србији и Румунији да аплицирају за добијање средстава из ИПА фондова, како би се прелаз осавременио и уподобио са ЕУ стандардима.

Потврђивањем Споразума омогућује се његово ступање на снагу, како је предвиђено чланом 7. Споразума.

**III. Оцена потребних финансијских средстава за спровођење закона**

За спровођење овог споразума није потребно ангажовати буџетска средства Републике Србије.